*Ходырева Юлия Валерьевна*

учитель английского языка, русского языка, литературы

МБОУ «Школа-интернат №4 для обучающихся с ОВЗ»

Пермь

yulia-khodyreva@mail.ru

СОЦИАЛЬНАЯ АДАПТАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ СЕМЕЙ УЧАЩИХСЯ С ОВЗ В ПРОЦЕССЕ ТЕАТРАЛИЗАЦИИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация:

В статье рассматриваются особенности работы с детьми с ограниченными возможностями здоровья и их семьями в процессе создания сценария и инсценировки английского рассказа. Это позволяет развивать навыки чтения и социокультурную компетентность школьников с ограниченными возможностями здоровья и является опытом социальной адаптации и интеграции.

Article Abstract:

The article discusses the peculiarities of working with children with disabilities and their families in the process of creating a script and staging an English story. This helps to develop reading skills and socio-cultural competence of students with disabilities, and it is an experience of their social adaptation and integration.

Ключевые слова: драматизация, анализ текста, ограниченные возможности здоровья, социокультурная компетенция, социальная адаптация семьи.

Наша школа для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья (МБОУ «Школа-интернат №4 для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья» г. Перми) не первый год участвует в необычном проекте («Культура России и Британии в зеркале преподавания иностранного языка и литературы»), официальной целью которого было сотрудничество преподавателей и студентов высших учебных заведений, учителей и учащихся школ Перми и Оксфорда в области поиска эффективных путей преподавания родного и иностранного языков, родной и иностранной литературы через выявление, интерпретацию и экспликацию культурно-исторического контекста произведений художественной литературы и других произведений искусства. Целью участия школы в проекте стало сотрудничество с преподавателями и студентами Пермского педагогического университета и Оксфорда с целью расширения социальных связей, опыт социальной адаптации и интеграции учащихся с ОВЗ.

Согласно идее проекта школам в России предстояло инсценировать на английском языке короткий рассказ детской английской писательницы Джоан Айкен "The Third Wish" («Третье желание»), а на втором этапе – рассказ Дэвида Алмонда «Skellig» («Скеллиг») и подготовить школьные спектакли, которые будут показаны сверстникам в Великобритании. Учителям школ-участников нужно было решить задачи интерпретации культурно-исторического состава художественного произведения; языковой адаптации рассказа для восприятия учащимися старших классов школы; разработки методики чтения, интерпретации и театральной постановки рассказа старшеклассниками; непосредственной инсценировки рассказа. Нашей школе нужно было продумать все эти этапы работы особенно тщательно, чтобы ученики с ОВЗ почерпнули бы для себя, участвуя в проекте, как можно больше, чтобы эта работа оказалась для них посильной, интересной и полезной.

Таким образом, были сформулированы собственные задачи участия в проекте:

- развитие навыков общения в социуме у учащихся с ОВЗ;

- повышение мотивации к изучению английского языка посредством практической направленности (игровая, художественная деятельность, декоративно-прикладная деятельность, хореография);

- изучение культуры, менталитета страны изучаемого языка через работу над современным английским художественным текстом;

- развитие речевой компетенции учащихся с ОВЗ;

- развитие творческих способностей посредством театрализованной деятельности;

- коррекция различных нарушений у детей с умственной отсталостью посредством ритмики танца и социализация путем взаимодействия со старшими учениками;

- привлечение родителей учащихся с ОВЗ к работе над спектаклем на английском языке с целью укрепления связи между семьей и школой.

Опыт подготовки спектакля на английском языке был совершенно новым для нашей школы, но, бесспорно, интересным и полезным всем.

Творческой группе учителей, которая работала с участниками, нужно было максимально корректно подходить к подготовке спектакля, так как известно, что у обучающихся с ЗПР нарушены многие психические функции, что сказывается не только на мотивации к обучению английскому и другим предметам, но и на процессе адаптации к миру и людям, приводит к трудностям в поиске своего места в мире, а это для них важнее учебных оценок. Поэтому, согласно адаптированной программе по английскому языку для обучающихся с ЗПР, цель обучения английскому для таких детей – развивающая. Подготовка к спектаклю по форме деятельности часто была игрой, что является наиболее подходящим видом работы для обучающихся с ОВЗ. По словам Выготского, именно драматизация, основанная на действии, совершаемом самим ребенком, наиболее близко, действенно и непосредственно связывает художественное творчество с личными переживаниями [2].

Рассказы на английском языке стали для наших учеников окном в английский бытовой мир, хранилищем социокультурной информации. Такое приобщение детей с ОВЗ к культурному опыту страны изучаемого языка, изучение жизни и быта Англии и показ спектакля на сцене, тем самым, обогащение собственного жизненного опыта и расширение кругозора – это часть процесса социализации наших детей.

Этап многочисленных репетиций и постановка танца с учащимися с ЗПР и ГУО был очень важен и плодотворен. Речь детей с ЗПР часто характеризуется бедностью, однотипностью простых конструкций, малой эмоциональностью, а при изучении ими английского языка, устная речь – это самый трудный вид речевой деятельности. Ребята-актеры пытались мимикой и жестами, движениями, выразительными эмоциями передать настроение и характер своего героя. Это помогло им научиться внимательно слушать собеседника, выражать свои эмоции в жизни тоже, следить за правильным построением своих фраз. Ведь чем правильнее и богаче у ребенка речь, тем легче ему высказывать свои мысли, тем шире у него возможности в познании окружающей действительности, содержательнее и полноценнее отношения со сверстниками и взрослыми.

Театрализованная игра помогает создать такую эмоционально благоприятную ситуацию в английском языке, когда даже самые необщительные и скованные дети вступают в речевое общение и раскрываются.

Участие в данном проекте было бы невозможно без огромной поддержки родителей учеников: в создании спектаклей принимали участие дети с задержкой психического развития, с нарушениями опорно-двигательного аппарата, с расстройствами аутистического спектра и с тяжелыми нарушениями интеллекта. Конечно, их участие в спектаклях было бы невозможно без помощи родителей.

На этапе знакомства с английским произведением нужно было прочитать и проанализировать его, обозначить важнейшие моменты, которые обязательно нужно проиграть на сцене, обсудить характеры героев. С частью участников мы делали это на уроках, а другие ученики читали рассказ на русском языке, в адаптированном варианте, с помощью родителей. Родителям было дано задание прочитать и обсудить рассказ или отдельные отрывки из него с детьми, обращая внимание на некоторые моменты (настроение главных героев в начале рассказа и в конце; их характеры и др.) Когда был написан сценарий спектакля, родители были включены в обсуждение возможных ролей для детей. Так, например, мама одного участника с расстройством аутистического спектра нашла, что роль, которую я предложила ее сыну, не подойдет, будет трудна, и это было скорректировано. Роль предполагала заучивание большого текста наизусть, а также выражение чувств и эмоций в каждой сцене, что было бы тяжело для ребенка с расстройством аутистического спектра. Ему была предложена более короткая роль, которая также требует выражения эмоций, и с этим актер прекрасно справился.

Также родители детей-актеров были включены в группу для создания костюмов для спектакля. Для постановки танца родители заказывали шитье специальных костюмов, обсуждали с детьми и учителями, как маленькие актеры смогут переодеться за кулисами, в каких костюмах будут чувствовать себя увереннее и т.д. Для создания пантомимы «Деревья в лесу» родители подбирали черные костюмы с белыми перчатками, также перед премьерами спектаклей гримировали наших актеров, помогали переодевать в костюмы.

Родители учащихся также были включены в подготовку декораций и реквизита для спектаклей: делали маски, искали нужную посуду и другие предметы. Кроме этого, часть родителей отвечала за перевозку декораций до ПГГПУ и обратно, что является очень важным моментом, потому что декорации были громоздкие, некоторые – хрупкие, участников и костюмов было много, а у школы нет своего собственного транспорта.

Участники с тяжелыми нарушениями интеллекта, не изучающие английский язык, ставили танец для спектакля. Нужно снова подчеркнуть, что без постоянной поддержки и присутствия родителей их участие было бы невозможно, поскольку репетиции были многочасовыми – ребят нужно было покормить, эмоционально подбадривать. Также для наших учащихся выступление на сцене перед большой аудиторией – полезное, но эмоционально нагруженное действо, особенно нелегко это дается учащимся с нарушениями интеллекта и с расстройством аутистического спектра. Постоянная поддержка родителей помогала участвовать в проекте и получить из этого полезный и незаменимый опыт, а работа родителей способствовала формированию у них активной жизненной позиции в преодолении сложностей развития их собственных детей.
Факт вовлечения родителей в процесс создания спектакля помог создать особые условия для взаимодействия семей друг с другом, поскольку многое нужно было делать сообща (создание костюмов, выезды на репетиции и т.д.) В свою очередь это помогло семьям сдружиться, расширить свое социальное пространство, наладить контакты между собой и другими учителями. Включение танца в спектакль было сделано с целью показать на сцене волшебное превращение литературного героя, лебеди Леиты, в девушку, а потом обратно. В танце участвовали ребята с глубокой умственной отсталостью и с задержкой психического развития. Для ребенка с глубокой умственной отсталостью танец – это первое средство развития нарушенной моторики, чувства ритма, координации, выражение эмоций через движения, развитие коллективизма, то есть это своеобразная форма общения с миром. Учась простым танцевальным движениям под музыку, дети с ограниченными возможностями здоровья получают новые позитивные переживания, развивают пространственное воображение, концентрацию внимания, память и дисциплинированность. Таким образом, танец и выступление на сцене перед целым зрительным залом, по сути – общение со зрителем – это один из успешных методов социальной адаптации, реабилитации и интеграции в социум детей с нарушениями интеллекта.

Итоги работы:

1.В ходе совместной подготовки спектаклей родители имели возможность вместе с учителями видеть успехи и трудности их детей, обсудить их и совместно найти пути выхода, повысить свои педагогические знания.

2.Родители увидели своих детей в новой для них роли, получили эстетическое наслаждение, их ребенка увидели другие родители, учителя и преподаватели, а сами дети получили возможность социального общения и показали себя с лучшей стороны. Вовлечение родителей в этот проект вдохновляет и стимулирует и детей, и родителей, помогает сформировать активную родительскую позицию, повысить их удовлетворенность работой учителей и школы в целом, гармонизировать детско-родительские отношения.

3.Включение детей с ОВЗ в социум является одной из важнейших задач и для родителей и для школы – участие в этом проекте дало возможность нашим учащимся развить эмоционально-личностную сферу путем включения их в успешную деятельность, способствовать изменению общественного сознания по отношению к детям с ОВЗ.

4. Родители оказали своим детям мотивационную, информационную, организационную и техническую поддержку (фото и видео съемка). Подготовка родителями костюмов, декораций, участие в репетициях позволяет детям в полном объеме перенимать опыт взрослых, брать с них положительный пример.

5. Участие в одном мероприятии родителей и детей, обучающихся по разным программам, дало возможность им сблизиться, проявить эмпатию и сопереживание.

6. Участие родителей в проекте по созданию спектакля на английском языке поставило их в позицию сотрудничества с учителями и педагогами-организаторами, помогло увести их с позиции потребителя образовательных услуг, помогло им стать для своего ребенка другом и авторитетным наставником.

7. В отличие от традиционных и зачастую скучных форм работы школы с родителями, совместное создания спектакля – необычный и захватывающий творческий процесс.

Известно, что специфика обучения иностранному языку детей с ОВЗ предполагает использование различных современных образовательных технологий: игровых, здоровьесберегающих, дифференцированного обучения, а также коррекционно-развивающей направленности. Для повышения мотивации учащихся с ОВЗ, развития творческих навыков и личностного развития очень важно использование различных нетрадиционных форм работы, и наиболее успешная и популярная форма – это театрализация, которая является и игровой технологией, и имеет коррекционную направленность. Участие в оксфордском проекте доказало, что театрализованная деятельность играет важную роль в развитии многих сторон личности ребенка: психофизические особенности (мимика и пантомимика), все психические процессы, речь (монолог и диалог), творческие способности (умение перевоплощаться, импровизировать, брать на себя роль).

Библиографический список

1. Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностр. языки в школе. 2002. №2. С.23-29.
2. Выготский Л. С. Психология развития ребенка. М. Изд-во Эксмо. 2001. С.134.
3. Иванова Н.В. Обучение иностранному языку младших школьников средствами драматизации сказки. // Компьютерные учебные программы и инновации. 2006. №11. С.156.
4. Ройзин Б.П. Драматизация уроков в V-VII классах. // Иностр. языки в школе. 1964. №1. С. 35.
5. Тылец В.Г., Краснянская Т.М. Психология обучения иностранным языкам в контексте педагогических концепций и образовательной практики//Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2012. № 3. Ч.2. С.68.